

"УТВЕРЖДАЮ"

Первый проректор-
проректор по научной работе РУДН
доктор медицинских наук, профессор, член-корр. РАН

А.А. Костин
25.12.2024

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» (РУДН) на основании решения, принятого на заседании кафедры иностранных языков юридического института от 23.12.2024

Диссертация **«Процессно-ориентированное обучение студентов-юристов письменному специальному переводу»** выполнена на кафедре иностранных языков юридического института

Шереметьева Ольга Александровна, 1966 года рождения, гражданка России, в 1988 году окончила Московский государственный институт иностранных языков имени Мориса Тореза по специальности иностранные языки.

В период подготовки диссертации являлась сотрудником (старшим преподавателем) кафедры иностранных языков юридического института РУДН, где и работает по настоящее время.

Документ о сдаче кандидатских экзаменов выдан в 2024 году в РУДН.

Научный руководитель – Атабекова Анастасия Анатольевна, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой иностранных языков юридического института РУДН.

Название темы диссертационного исследования в окончательной редакции было утверждено на заседании Ученого совета юридического института РУДН, 24.06.2024, протокол № 0901-08/7.

По итогам обсуждения принято следующее заключение:

- Оценка выполненной соискателем работы.
Работа представляет собой завершенное системное исследование, выполненное согласно требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата педагогических наук. В диссертации решены задачи концептуального обоснования, научно-методического проектирования и экспериментальной апробации модели процессно-ориентированного обучения письменному юридическому переводу студентов-юристов в условиях многоязычной профессиональной деятельности в современном многоударном мире.
- Личное участие соискателя в получении результатов, изложенных в диссертации, состоит в исследовании и формировании научно-теоретических основ для разработки обозначенной модели,

организации и проведении эксперимента, описании его результатов и подготовке текста диссертации.

- Степень достоверности результатов проведенных исследований определяется комплексно, в том числе сроками проведения эксперимента (более 10 лет), несколькими полными циклами экспериментального обучения, количеством участников эксперимента (более 1500), воспроизводимостью результатов на разных этапах образования в вузе (бакалавриат и магистратура) а также программа профессиональной подготовки по юридическому переводу.
- Новизна результатов проведенных исследований заключается в научно-методическом обосновании, комплексной разработке и апробации модели процессно-ориентированного обучения письменному юридическому переводу в вузе.
- Практическая значимость проведенных исследований состоит в том, что в рамках исследования были выявлены и реализованы задачи практического обучения на различных уровнях высшего образования, а также сформирован и проверен на практике соответствующий лингводидактический инструментарий. Разработанные соискателем материалы могут использоваться для создания лекционных и семинарских модулей по лингводидактике специального перевода, а также при разработке учебных программ и курсов по юридическому переводу.
- Ценность научных работ соискателя заключаются в комплексной разработке перечня и содержательных характеристик целевых субкомпетенций профессиональной компетенции письменного переводчика-юриста, а также в теоретической обоснованности и практической апробации системы их дескрипторов, что нашло отражение как в диссертационном исследовании, так и в работах автора.
- Соответствие **пунктам** паспорта научной специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания: иностранные языки уровень высшего образования (педагогические науки) группа научных специальностей 5.8. Педагогика:
 - п.3. Взаимосвязь теории, методики и практики обучения и воспитания на уровне общего и высшего образования (по областям знаний).
 - п.5. Методические концепции содержания обучения и его проектирования (по областям знаний и уровню образования).
 - п.8. Взаимодействие теории, методики и практики предметного образования с отраслями науки, культуры, технологий, производства.
 - п.18. Теоретические основы создания и использования новых образовательных технологий и методических систем обучения и воспитания

- Полнота изложения материалов диссертации в работах, опубликованных соискателем.

Опубликованные по теме диссертации материалы отражают решение поставленных задач, представляют результаты эксперимента и их научную интерпретацию.

Текст диссертации был проверен на использование заимствованного материала без ссылки на авторов и источники заимствования. После исключения всех корректных совпадений иных заимствований не обнаружено.

Диссертационная работа Шереметьевой Ольги Александровны рекомендуется к публичной защите на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2. «Теория и методика обучения и воспитания: иностранные языки; уровень высшего образования».

Заключение принято на заседании кафедры иностранных языков юридического института РУДН им. Патриса Лумумбы.

Присутствовало на заседании 21 чел.

Результаты голосования: «за» – 21 чел., «против» – 0 чел., «воздержалось» – 0 чел.

23.12.2024, протокол № 0900-07-04/4.

25.12.2024

Председательствующий на заседании:
кандидат филологических наук, доцент
(заместитель заведующего кафедрой)

Луцковская Л.Ю.

Подпись Луцковской Л.Ю. удостоверяю

Зам. директора юридического института РУДН

Шакиров С.Ш.

